



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

116/2026

Funktionsbereich Wildbachverbauung - Area funzionale Bacini montani

**Betreff:**

Genehmigung und Zweckbindung der Gesamtausgabe in Höhe von 180.000,00 Euro für die Finanzierung einer Sofortmaßnahme Plima und Zubringer Fürkeleferner und Ultenmarktfener - Gemeinde Martell  
Haushalt 2026  
WBS PRCWVI30260193.03  
CUP H18H26000520003

**Oggetto:**

Autorizzazione ed impegno della spesa complessiva pari a euro 180.000,00 per il finanziamento di un pronto intervento Rio Plima ed affluenti Vedretta Della Forcella e Vedretta Ultima - Comune Martello  
Bilancio di esercizio 2026  
WBS PRCWVI30260193.03  
CUP H18H26000520003

Der stellvertretende Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 regelt die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ergreift in Fällen äußerster Dringlichkeit, in denen jede Verzögerung gefährlich wird und daher die sofortige Ausführung der Arbeiten erforderlich ist, die Maßnahmen gemäß Artikel 11 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35.

Gemäß Punkt 18 Buchstabe a) des beschließenden Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 17. September 2024, Nr. 768, ist dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Genehmigung der äußerst dringlichen Arbeiten (Sofortmaßnahmen) gemäß Artikel 11 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 übertragen worden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz führt gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Maßnahme in Eigenregie durch.

Um die hydrogeologischen Risiken zu mindern, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie für Beträge von höchstens 500.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden.

Der Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 regelt in Verbindung mit dem Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 die Ernennung der/des einzigen Projektverantwortlichen (EPV).

Mit eigenem Dekret vom 25. August 2024, Nr. 126 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz seine Verwaltungsbefugnisse, die die Vergabe von Verträgen über Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten betreffen, einschließlich der Ernennung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) an die Führungskräfte der Agentur übertragen.

Gemäß beigefügtem Protokoll soll folgende Sofortmaßnahme durchgeführt werden:

Prot. Nr. 30:  
Plima und Zubringer Fürkeleferner und Ultenmarktfener - Gemeinde Martell

Zuständige Organisationseinheit: Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West  
Zuständige Führungskraft: Peter Egger

WBS: PRCWVI30260193.03  
CUP: H18H26000520003

Il direttore sostituto dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 disciplina i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani.

L'Agenzia per la Protezione civile, nelle circostanze di somma urgenza nelle quali ogni indugio diventi pericoloso e sia quindi richiesto l'immediata esecuzione dei lavori, adotta le misure ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

Ai sensi del punto 18, lettera a) della parte dispositiva della Deliberazione della Giunta Provinciale 17 settembre 2024, n. 768, l'autorizzazione dei lavori di somma urgenza (pronti interventi) di cui all'articolo 11, comma 3 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 è stata delegata al direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile provvede ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, all'esecuzione in economia dell'opera.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 6 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, al fine di mitigare il rischio di dissesto idrogeologico, l'Agenzia per la Protezione civile è autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 500.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta Provinciale.

Il combinato disposto degli articoli 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e 15 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 disciplina la nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP).

Con proprio decreto 25 agosto 2024, n. 126 il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha delegato le proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, anche con riferimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) ai dirigenti dell'Agenzia.

Secondo il verbale allegato dovrà essere eseguito il seguente intervento di somma urgenza:

Prot. n. 30:  
Rio Plima ed affluenti Vedretta Della Forcella e Vedretta Ultima - Comune Martello

Unità organizzativa competente: Ufficio sistemazione bacini montani ovest  
Dirigente competente: Peter Egger

WBS: PRCWVI30260193.03  
CUP: H18H26000520003

180.000,00 Euro

Die Arbeiten sind aus den im beigefügten Protokoll beschriebenen Gründen notwendig.

Die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projektes, sind im Plan und Jahresprogramm 2026, welches mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Februar 2026, Nr. 143 genehmigt worden ist, vorgesehen;

Das Budget der Agentur für Bevölkerungsschutz ist genehmigt und steht zur Verfügung.

Mit Jahresende werden die Kosten der Bauhöfe für alle Investitionsprojekte ermittelt und anteilmäßig diesen angelastet.

Bei der Übertragung des generierten Vermögens an die Autonome Provinz Bozen werden die in diesem Dekret genehmigten Kosten, zuzüglich der anteilmäßigen Kosten der Bauhöfe, übertragen.

und verfügt:

1. die Gesamtausgabe in Höhe von 180.000,00 Euro für das in den Prämissen genannte Projekt zu genehmigen und auf den Konten des Haushaltsjahres 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß der beigelegten Kostenschätzung zweckzubinden;
2. dass der Direktor des Amtes für Wildbach und Lawinenverbauung West mit eigener Maßnahme unverzüglich die Ernennung des einzigen Projektverantwortlichen/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das obgenannte Projekt vornimmt;
3. dass im Falle der Nichternennung des EPV durch den Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung West diese Funktion von ihm selbst ausgeübt wird;
4. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt.

Der stellvertretende Direktor der Agentur

Willigis Gallmetzer

Euro 180.000,00

I lavori sono necessari per i motivi descritti nel verbale allegato.

I lavori del progetto sopra elencato sono previsti nel piano e programma annuale 2026 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 27 febbraio 2026, n. 143;

Il budget dell'Agenzia per la Protezione civile è approvato ed è a disposizione.

A fine anno i costi dei magazzini saranno accertati e imputati proporzionalmente a tutti i progetti di investimento.

Il patrimonio generato, al momento della cessione alla Provincia Autonoma di Bolzano, comprenderà oltre ai costi autorizzati con il presente decreto anche i costi proporzionali dei magazzini.

e dispone:

1. di autorizzare ed impegnare la spesa complessiva di euro 180.000,00 per il progetto menzionato nelle premesse sui i conti del bilancio di esercizio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile indicati nell'allegata stima dei costi;
2. che il direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani ovest proceda senza indugio con apposito provvedimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) per il suddetto progetto;
3. che in caso di omessa nomina del RUP da parte del direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani ovest, tale funzione sia esercitata da lui stesso;
4. che l'Area funzionale Amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo.

Il direttore sostituto dell'Agenzia



**Sofortmaßnahme  
(Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)**

**Protokoll**

**Nr. 30**

**Intervento di somma urgenza  
(Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)**

**Verbale**

Der Unterfertigte, Dr. Peter Egger, Techniker der Agentur für Bevölkerungsschutz und Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinverbauung West, bezieht sich auf die Mitteilung des Bürgermeisters der Gemeinde Martell und des Vorarbeiters des Amtes für Wildbach- und Lawinverbauung West, Herr Hansjörg Stricker, vom 10.08.2026, 8.00 Uhr, dass sich am 09.08.2026 um 20.30 Uhr in der Plima (A.285) und deren Zubringer Fürkeleferner (A.285.200) und Ultenmarktferner (A.285.195) in der Gemeinde Martell Folgendes zugetragen hat:

Die starken Niederschläge vom 09.08.2026 haben zu starkem Hochwasser mit Ufererosionen und Materialablagerungen sowie zu Schäden an den bestehenden Schutzbauten im hinteren Martelltal geführt. Es wurden drei Fußgängerbrücken mitgerissen und dadurch bekannte und vielbegangene Wanderwege unterbrochen.

Es besteht die Gefahr von Ausuferungen und Verklausungen sowie Beschädigungen von vorhandenen Uferschutzbauten bei einem künftigen Hochwasser.

Die durchzuführende Sofortmaßnahme umfasst Folgendes:

Es werden vor allem Bachräumungen durchgeführt, die Überquerungen wiederhergestellt, die Uferanbrüche mit Zyklopensteinen teilweise mit Beton verstärkt gesichert sowie die Materialablagerungen an den Furten, im Bachbett und in den Rückhaltebecken entfernt.

Das durch die Bachbetträumungen anfallende Geschiebmaterial wird auf den G.P.

Il sottoscritto, dott. Peter Egger, tecnico dell'Agenzia per la Protezione civile e direttore dell'Ufficio Sistemazione bacini montani ovest, fa riferimento alla comunicazione del Sindaco del Comune di Martello e del caposquadra dell'ufficio Sistemazione bacini montani ovest, sig. Hansjörg Stricker, del 10.08.2026, ore 8.00, secondo la quale il giorno 09.08.2026 alle ore 20.30 si è verificato quanto segue nel rio Plima (A.285) e nei suoi affluenti Vedretta Della Forcella (A.285.200) e Vedretta Ultima (A.285.195), nel territorio comunale di Martello:

Le intense precipitazioni del 09.08.2026 hanno provocato una forte piena con erosioni delle sponde e depositi di materiale, nonché danni alle opere di protezione esistenti nell'alta Val Martello. Tre passerelle pedonali sono state trascinate via dalla piena, interrompendo così noti e frequentati sentieri escursionistici.

Sussiste il pericolo di esondazioni e di formazione di ostruzioni nell'alveo, nonché di danneggiamento delle opere di difesa spondale esistenti in occasione di future piene.

I lavori di somma urgenza da effettuarsi comprendono come segue:

Verranno eseguite soprattutto operazioni di sgombero degli alvei, ripristinati gli attraversamenti, messi in sicurezza le erosioni di sponda con scogliere in massi ciclopici, parzialmente rinforzati con calcestruzzo e rimossi i depositi di materiale presenti ai guadi, nell'alveo e nelle vasche di ritenzione.

Il materiale detritico risultante dalla pulizia degli alvei verrà depositato sulle p.f. 2207/1 e

2207/1 und 2207/2 sowie auf den Parzellen der G.P. 1790, 1794, 1778/2 und angrenzende Parzellen (Eigentümer Eberhöfer Rudolf) der KG Martell abgelagert.

Für die Durchführung dieser Maßnahme ist eine Ausgabe von ca. 180.000,00-€ vorgesehen, welche mit separatem Kontenblatt aufgeteilt wird.

#### WBS: PRCWVI30260193.03

Die Ausgaben sind voraussichtlich folgendermaßen aufgeteilt:

- Erdbewegungsarbeiten  
100.000,00-€
- Instandhaltungsarbeiten Schutzbauwerke  
75.000,00-€
- Baustelleneinrichtung  
5.000,00- €

Insgesamt € 180.000,00-€

Die vorgeschlagene Maßnahme ist von grundlegender Bedeutung, um die Funktionalität der betroffenen Schutzbauten aufrecht zu erhalten und Notfallsituationen zu verhindern, die schwerwiegende Folgen für die Umwelt und die Bevölkerung haben könnten. Daher wird die sofortige Genehmigung für den Beginn der Arbeiten beantragt.

Dr. Peter Egger  
Der Techniker / Il tecnico

Digital unterschrieben von: Peter Egger  
Datum: 12/08/2026 09:04:58

Bozen / Bolzano, 10.08.2026

2207/2 nonché sulle particelle delle p.f. 1790, 1794, 1778/2 e sulle particelle confinanti (proprietario: Rudolf Eberhöfer) del C.C. Martello.

Per l'esecuzione del provvedimento è prevista una spesa approssimativa di 180.000,00-€, che sarà suddivisa con piano conto separato.

#### WBS: PRCWVI30260193.03

Le spese sono presumibilmente suddivise nel seguente modo:

- Lavori di movimentazione materiale  
€ 100.000,00-€
- Lavori di manutenzione opere di difesa  
€ 75.000,00-€
- Impianto cantiere  
€ 5.000,00-€

Totale 180.000,00-€

L'intervento proposto è di fondamentale importanza per mantenere la funzionalità delle opere di protezione e per prevenire situazioni di emergenza che potrebbero avere gravi conseguenze per l'ambiente e la popolazione.

Pertanto, si richiede l'autorizzazione immediata all'inizio dei lavori.

| WBS               | Descrizione progetto<br>Beschreibung Projekt                                                                                                                                                                                 | Importo progetto<br>Betrag Projekt | SAP        | Descrizione conto<br>Beschreibung Konto                                    | Importo<br>Betrag   |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| PRCWV130260193.03 | Pronto intervento n. 30 - Rio Plima ed<br>affluenti Vedretta Della Forcella e Vedretta<br>Ultima - Comune Martello<br>Sofortmaßnahme Nr.30 - Plima und<br>Zubringer Fürkeleferner und<br>Ultenmarktferner - Gemeinde Martell | 180.000,00 €                       |            |                                                                            |                     |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    | E210000300 | Carburanti, combustibili e lubrificanti                                    | 2.000,00 €          |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    | E210000800 | Altri materiali tecnico-specialistici non sanitari                         | 68.000,00 €         |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    | E210000900 | Strumenti tecnico-specialistici non sanitari                               | 1.000,00 €          |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    | E210008700 | Servizio mense personale civile                                            | 6.000,00 €          |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    | E210013200 | Altri servizi diversi n.a.c.                                               | 10.000,00 €         |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    | E210015400 | Noleggi di impianti e macchinari                                           | 70.000,00 €         |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    | E210018400 | Tributo speciale per il deposito in discarica dei rifiuti<br>solidi n.a.c. | 2.000,00 €          |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    | E210005400 | Manutenzione ordinaria e riparazioni di mezzi di<br>trasporto n.a.c.       | 1.000,00 €          |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    | E210016300 | Voci stipendiali corrisposte al personale a tempo<br>indeterminato         | 20.000,00 €         |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    |            |                                                                            |                     |
|                   |                                                                                                                                                                                                                              |                                    |            |                                                                            | <b>180.000,00 €</b> |



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs  
Il Direttore dell'Area funzionale

DE POLO FABIO

12/08/2026

Der stellvertretende Direktor der Agentur  
Il sostituto Direttore dell'Agenzia

GALLMETZER WILLIGIS

13/08/2026

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Amtsdirektorin  
La Direttrice d'Ufficio

De Lorenzo Claudia

13/08/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Fabio De Polo*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Willigis Gallmetzer*

*nome e cognome: Claudia De Lorenzo*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/08/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma